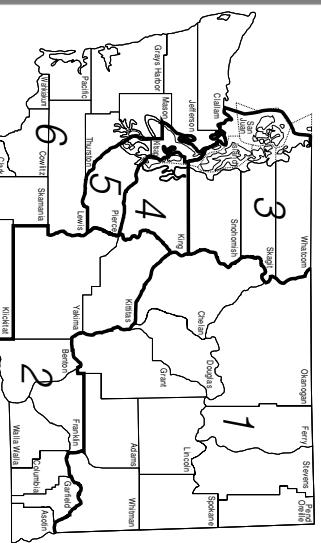


Những Người Cộng Tác

Chống Việ Hành Hả

Người Lón



AASA Dịch Vụ Tài Nhà và Cộng Đồng

Các Văn Phòng Vùng

Vùng 1

Spokane, Grant, Okanogan, Adams, Chelan, Douglas, Lincoln,

Ferry, Stevens, Whitman, and Pend Oreille Counties

1-800-459-0421

Vùng 2

Yakima, Kittitas, Benton, Franklin, Walla Walla, Columbia,

Garfield,

and Asotin Counties

1-800-822-2097

Vùng 3

Snohomish, Skagit, Island San Juan and Whatcom Counties

1-800-487-0416

Vùng 4

King County

1-800-346-9257

Vùng 5

Pierce and Kitsap Counties

1-800-442-5129

Vùng 6

Thurston, Mason, Lewis, Clallam, Jefferson, Grays Harbor, Pacific, Wahkiakum, Cowlitz, Skamania, Klickitat, and Clark Counties

1-800-462-4957



Bản Hướng Dẫn

Cho Những Người

Bắt Buộc

Phải Báo Cáo

Quý vị phải báo cáo ngay nếu quý vị có lý do hợp lý để tin rằng một người lớn yếu đuối đang bị hại. Quý vị không cần phải có bằng chứng của sự thiệt hại đó. Người được luật pháp yêu cầu báo cáo phải báo cáo việc tình nghi xâm phạm thể xác và tinh dục cho cả hai cơ quan công lực và DHS.

Việc hành hạ người lớn yếu đuối xảy ra thường xuyên hơn là bất cứ ai trong chúng ta muốn thừa nhận. Điều đó thực sự nghiêm trọng, và có thể xảy ra trong bất cứ môi trường nào.

Tất cả chúng ta, những công dân có trách nhiệm, phải giúp ngăn ngừa và chặn đứng sự hành hạ, bạo bê, bô loli, dùng tiền bạc của những người lớn yếu đuối bằng cách bảo cáo sự tình nghi hành hạ cho các giới chức thẩm quyền thích hợp. Luật pháp đòi hỏi mọi số chuyên viên phải báo cáo sự tình nghi hành hạ.

Quý vị có phải báo cáo sự hành hạ người lớn hay không?

Nếu quý vị là...

- Nhân viên DHS
- Nhân viên công lực
- Nhân viên của cơ quan xã hội, tâm thần hay trợ cấp xã hội
- Nhân viên của cơ quan chăm sóc tại nhà, viện chẩn tế, y tế tại nhà, chăm sóc người lớn, y tế người lớn ban ngày
- Chủ nhân hay nhân viên của nhà an dưỡng, nhà trọ, hoặc nhà già đình người lớn
- Nhân viên trường học
- Người cung cấp chăm sóc sức khỏe theo Chứng Thu 18 RCW (như bác sĩ hay y tá)
- ...quý vị phải báo cáo.

Muốn biết thêm tin tức, xin viếng Website của chúng tôi:

www.aasa.dshs.wa.gov.

Muốn đặt thêm tập sơ liệu này, xin viết thư yêu cầu DHS Warehouse với tên của tập sơ liệu, số án bản (DHS 810(x)), và số lượng quý vị muốn. Các tập sơ liệu được phát miễn phí. Quý vị có thể gửi yêu cầu bằng thư (P.O. Box 45516, Olympia, WA 98501-5816, FAX (360)64-0597) hay e-mail (DHSFPW@dshs.wa.gov).

Tập sơ liệu này còn có với nhiều ngôn ngữ khác. Xin viếng mang lưới điện toán AASA tại địa chỉ: www.aasa.dshs.wa.gov.

Nếu quý vị muốn có tập sơ liệu này dưới một hình thức khác - chữ in lớn, Braille, băng cassette, hoặc trong đĩa của máy điện toán - xin liên lạc Christine Parke, P.O. Box 45600, Olympia, WA 98504-3600, 1-800-422-3263, TTY 1-800-737-7931.



Washington State
Department of Social
& Health Services

Hành Hả là một hành động hay thiếu hành động cố ý gây ra thiệt hại. Sự hành hả bao gồm về thể xác, tâm thần, và tình dục (kể cả việc tiếp xúc thuận tình hay không thuận tình với người chăm sóc.)

Các dấu hiệu hành hạ thể xác:

- các vết bầm, lẩn roi, mắt bầm đen, vết thương hay gãy xương không giải thích được;
- các vết thương trong nhiều giai đoạn chữa lành tinh nết thay đổi bất ngờ (người lớn bị sợ sệt hay chán nản hay muốn tự hủy);
- người chăm sóc từ chối cho khách thăm viếng;
- người đang bị trói buộc hay bị nhốt trong phòng;
- mất mảng tóc hay chảy máu dưới da đầu;
- thân chủ báo cáo bị hành hạ.

Các dấu hiệu hành hạ tâm thần:

- người bị bức mỳnh, bít rút, lanh đạm, khong giao tiếp, chán nản, hay không có phản ứng;
- người chăm sóc từ chối cho khách thăm viếng và không để người đó tham gia trong sinh hoạt gia đình hay cộng đồng;
- than chủ báo cáo bị hành hạ.

Các dấu hiệu lạm dụng tình dục:

- các vết bầm chung quanh ngực và/hoặc bộ phận sinh dục;
- mắc bệnh hoa liễu không giải thích được hay bắt thường;
- sử dụng thẻ ngân hàng không giải thích được hay bắt thường;
- ký tên giả mạo trên ngân phiếu;
- tính tiền quá mắc về việc sửa nhà hay công việc khác;
- sử dụng sai thẻ chuyển trợ cấp bằng điện tử;
- người lớn bị cưỡng bức ký tên vào văn kiện pháp lý;
- các dấu hiệu nài xùn qua điện thoại hay thư tín (tập chí, món hàng cao giá).

Bỏ Rời là để người lớn yếu đuối không có phương tiện để tự chăm sóc.

Các dấu hiệu bỏ rơi:

- người lớn rời bỏ nơi công cộng hay căn nhà của họ;
- người lớn báo cáo bị bỏ rơi.

BỎ BÊ là sự không chăm sóc an toàn của một người đối với một người lớn yếu đuối để gìn giữ sức khỏe và sự an toàn. Tự bỏ bê là việc người lớn yếu đuối không gìn giữ sức khỏe và sự an toàn của chính họ.

Các dấu hiệu bỏ bê và tự bỏ bê:

- bị mất nước;
- suy dinh dưỡng;
- không điều trị vết thương, hoặc không chăm sóc sức khỏe, kể cả răng hứ,
- người cho thấy không sạch sẽ và/hoặc chải chuốt lõi thôi;
- người nằm trên phân hay nước tiểu, hoặc có mùi nồng nặc của phân hay nước tiểu;
- người chết với dấu hiệu chăm sóc tồi tàn;
- tình trạng sinh sống không an toàn.

Lỗi Dụng Tiền Bắc xảy ra khi một người nào đó trực lợi về tiền bạc của một người lớn yếu đuối.

Các dấu hiệu lợi dụng tiền bạc

- chuyển tài sản bất ngờ (tiền);
- các vật sở hữu biến mất;
- sử dụng thẻ ngân hàng không giải thích được hay bắt thường;
- tin tức của than chủ được giữ kín (những nguyên tắc về tiết lộ công khai có thể áp dụng).

Điều quan trọng cần biết

- Người báo cáo trung thực được miễn trách nhiệm pháp lý.
- Người báo cáo có thể yêu cầu giữ kín tên tuổi (ngoại trừ trong thủ tục tòa án).
- Tin tức của than chủ được giữ kín (những nguyên tắc về tiết lộ công khai có thể áp dụng).
- Người lớn yếu đuối sẽ được phỏng vấn riêng.
- Người lớn yếu đuối phải đồng ý các dịch vụ và được thông báo quyền từ khu vực hay rút lại các dịch vụ. DSHS không thể di chuyển một người lớn ra khỏi nơi cư ngụ của họ hay gửi một người lớn tại nơi cư trú khác trái với ước muốn của họ.
- DSHS sẽ báo cáo tội phạm bị tình nghi cho nhân viên công lực.
- Mọi dịch vụ bảo vệ sẽ được cung cấp trong môi trường hạn chế tối thiểu hiện có và thích đáng với người lớn yếu đuối.

Nếu quý vị nghĩ rằng một người nào đó đang làm nguy hiểm cần được trợ giúp cấp bách, gọi ngay 911 hay cơ quan công lực.

Báo Cáo

Quý vị báo cáo ở đâu?

Tên, địa chỉ, số phòng, tuổi tác, và số điện thoại

của người lớn mà quý vị nghĩ rằng đang bị hại.

Mọi tin tức về trường hợp xảy ra.

Tên, địa chỉ, sự liên hệ và số điện thoại của người lớn mà quý vị nghĩ rằng đang gây hại.

Tên của người nào khác có thể cung cấp tin tức về tình hình.

Bất cứ điều gì lâng về an toàn nào quý vị có.

Tên và địa chỉ của quý vị.

Người báo cáo trung thực được miễn trách nhiệm pháp lý.

Người báo cáo có thể yêu cầu giữ kín tên tuổi

(ngoại trừ trong thủ tục tòa án).

Tin tức của than chủ được giữ kín (những nguyên tắc về tiết lộ công khai có thể áp dụng).

DSHS không thể di chuyển một người lớn ra khỏi nơi cư ngụ của họ hay gửi một người lớn tại nơi cư trú khác trái với ước muốn của họ.

DSHS sẽ báo cáo tội phạm bị tình nghi cho nhân viên công lực.

Mọi dịch vụ bảo vệ sẽ được cung cấp trong môi

trường hạn chế tối thiểu hiện có và thích đáng với người lớn yếu đuối.

Quý vị báo cáo ở đâu?

Nếu người mà quý vị nghĩ rằng đang bị hại sống ở nơi an dưỡng, nhà trọ (kể cả các cơ sở trợ giúp sinh sống), hoặc nhà già dinh người lớn, xin gọi Ban Giải Quyết Khiếu Nại của Cơ Quan Phục Vụ Người Già và Người Lớn thuộc DSBS.

Số điện thoại miễn phí là 1-800-562-6078

để có số điện thoại văn phòng
HCS địa phương.

1-800-422-3263